



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicita.

**W. A. MORITZ**

**SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA**

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,  
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

**IMPORTACION Y EXPORTACION**

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"  
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"  
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

**WOERMANN LINIE**

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr, 1

W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Via Layetana, 23.

# BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS  
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

## CAJA de AHORROS

CASA CENTRAL: Madrid

SUCURSALES Y AGENCIAS: Alicante, Barcelona, Bata, Bilbao, Castellón de la Plana, Jerez de la Frontera, Las Palmas, Palafrugell, Santa Cruz de Mar Pequeña (Sidi-Ifni), Santa Cruz de Tenerife, Santa Isabel y Valencia.

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráfica: EXTEBANK

# PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

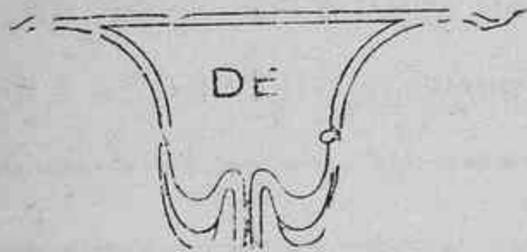
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

## FINCA SAMPAKA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

## Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

C<sup>ta</sup> COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

## TARIFAS DE ANUNCIOS

1	pág.	1 año	390 ptas.	1 semestre	203 ptas.	1 trimestre	102 ptas.
1/2	"	id.	234 "	1 id.	104 "	1 id.	75 "
1/4	"	id.	175 "	1 id.	75 "	1 id.	48 "
1/8	"	id.	118 "	1 id.	64 "	1 id.	36 "

## ANUNCIOS SUELTOS

1 pág. 25 ptas. 1/2 pág. 15 ptas. 1/4 pág. 10 ptas. 1/8 pág. 6 ptas.

# ALFONSO CASAJUANA

Plantaciones de Cacao y Café.

**SANTA ISABEL**

*Fernando Poo*

**NIEFANG**

*Bata (Guinea Española)*

*¿Quiere conservar su salud?*

*¿y ahorrar quinina?*

acuda al

**BAR RESTAURANT "AFRICA"**

**Platos clásicos y exquisitos.**

en el local Bank Britis.

**JOSÉ LÓPEZ SÁNCHEZ**

en Basuala de Fernando Poo

Con fincas de cacao y café

Y PRODUCTOS INDÍGENAS.

Nuez moscada, BITAKOLA y Pimienta.

**HOY MISMO**

Compre Vd. un  
**BROKEN ENGLISH**

*Y podrá entenderse con muchos  
indígenas, nacionales y extranjeros,*

*Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.*

*En todas las Misiones*

**AGRICULTOR,  
COMERCIANTE,  
INDUSTRIAL,**

*¿Quieres ver remunerados  
tus trabajos?*

*Anúnciate en este Semanario  
y lo lograrás con creces.*

 **BUENA ADQUISICION**

*Segunda Memoria de Fernando Poo, ejemplar 5 ptas.*

**M A P A S**

*Del Continente y de Fernando Poo, " " 5 ptas.*

**Los tres juntos 12 ptas.**

PEDIDOS A LA IMPRENTA CLARET, DE LOS MISIONEROS.

Vinicola Milanese S. A.

CRIADORES Y EXPORTADORES  
DE VINOS

FABRICANTES DE AGUAR-  
DIENTES; - Cognacs y Licores.

Bodegas y oficinas: - Plaza Toros vieja 5.  
M A L A G A

Doria y Vaz Lda.

Sociedad Agrícola y Comercial  
de responsabilidad Ltda.

CAPITAL 25.000 PTAS.

SEDE FINCA: "TIBURONES"

FERNANDO POO

APARTADO 36

TELEGRAMA - DOVAZ

S  
E  
R  
R  
E  
R  
I  
A

**ABILIO BALBOA**

Se admiten pedidos de las maderas

**TABACA**

**MORERA**

**BOCAPI**

M  
E  
C  
A  
N  
I  
C  
A

**RAFAEL MUR GUERRA**

SUCESOR DE

**JOSE PUIG MAYOL**

DROGUERIA EN GENERAL

—PINTURAS—

**LOZA SANITARIA**

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 20

**SANTOS Y PINTO LTDA.**

SANTA ISABEL - BASUPÚ

**CARNICERIA-FABRICA DE HIELO**

COMERCIO EN GENERAL

**ALMACENES MADRID**

**DAVID NAUFFAL**

Grandes existencias en toda clase de tejidos.

Especialidad en confecciones y calzados.

**ALMACENES MADRID**

**TIENE TODOS SUS PRECIOS MODICOS.**

**ALMACENES DE ABASCAL**

**Guerrero, Pérez y Ortiz**

Importación y Exportación

**SANTA ISABEL**

*(Fernando Poo)*

Y

**BATA**

*(Guinea Española)*

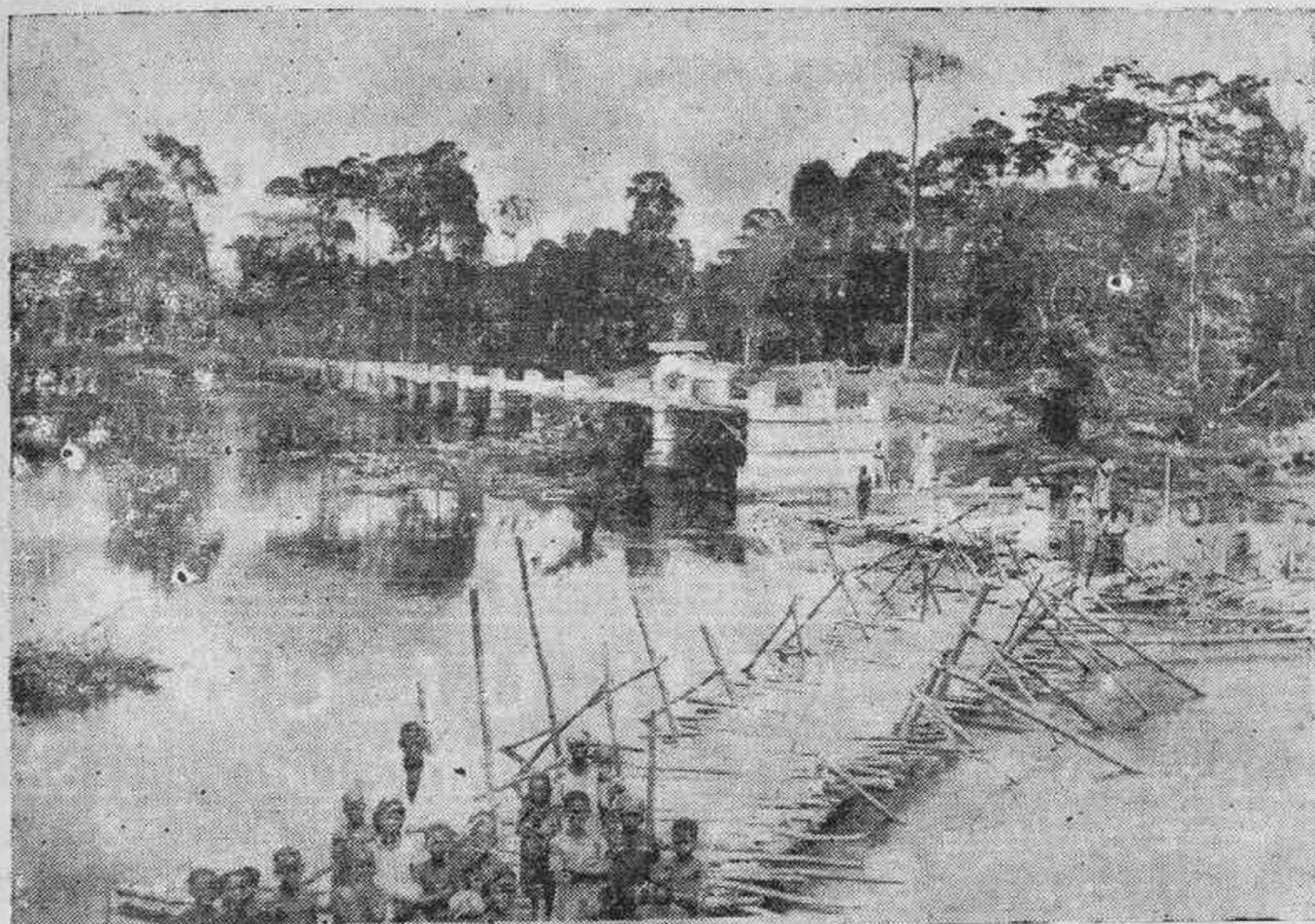
Año XXXVII Santa Isabel, 10 de MARZO de 1940 Núm. 1121

# LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS  
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

**SUMARIO:** Portada. Puente sobre el Río Benito en Niefang—Aniversario Patriótico—Comunicado—Mensaje de Franco para 1940—El templo del Pilar a través de los Siglos—Efemérides Coloniales—Noticias de la Colonia: de Sta. Isabel y de Río Benito—Ecos de España—Observatorio Meteorológico del servicio Agronómico de Sta. Isabel.



NUESTRO GRABADO

## Puente sobre el Río Benito en Niefang.

*Puede verse el grandioso puente sobre el Benito construido por el Capitán Sr. Rancaño ayudado por los agricultores. Está casi terminado y en breve se abrirá al público.*

*En el fotograbado se ve al Exmo. P. Leoncio Fernández y al Capitán Sr. Rancaño.*

## ANIVERSARIO PATRIOTICO

El día 6 de marzo se cumple el segundo Aniversario, del hundimiento del Crucero "Baleares": aquel hecho, si bien llenó de consternación el alma nacional, tuvo la virtualidad, con el heroísmo de su gesta, de enaltecer el sentimiento patriótico; el que, en la desaparición del "Baleares" con sus mandos, Oficialidad y Marinería verá siempre uno de tantos sacrificios, realizados por nuestra Marina, cuyos Marineros han dado a través de la Historia generosamente su vida, hundiéndose en la profundidad de los mares para darnos nueva vida.

Por eso, conceptuamos un acierto patriótico la celebración del Aniversario al que acabamos de asistir: nuestras Autoridades elaboraron oportunamente un Programa para ese día, y ese programa se ha cumplido con entusiasmo.

El solemne funeral celebrado en la Santa Iglesia Catedral, la Oración fúnebre y el Desfile de Fuerzas militares tenido después, ha sido un hermoso exponente de que en todo buen español no se cumple aquello de que "a muertos y a vivos no hay amigos".

La Catedral ha lucido toda su solemnidad litúrgica y decorativo del caso: nuestras Fuerzas, a las que acompañaban todos los elementos destacados de Santa Isabel, se situaban en sus puestos, llenando el recinto sagrado: las Invitaciones y Autoridades, con S. Excia. el Sr. Gobernador General al frente, ocupaban lugar de honor: un recogimiento significativo, era la expresión de su fe en la gloria futura, de aquella multitud, que al adorar a Dios, autor de la vida y de la muerte, glorificaba la memoria de los Mártires de la Patria y de la Religión, pues por esos ideales lucharon nuestros Héroes.

¡Qué elocuentes nos parecieron los Ritos Sagrados; qué conmovedor el canto y las voces de un coro nutrido, más que por la robustez de la voz por el entusiasmo del sentimiento...! y en medio de todo aquel conjunto interesante, al elevar la Hostia Santa el Sacerdote en ese sacrificio de alabanzas, parecíanos ver surgir del fondo del iluminado catafalco aquellas palabras de Jesucristo "Ego sum resurrectio et vita; qui credit in Me etiam si mortuus fuerit, vivet...."

Canto a la resurrección y a la gloria, fué el elogio fúnebre que a la memoria de los Héroes del Baleares, dedicó el Capellán del Cañonero "Calvo Sotelo": nos expuso en interesante pieza oratoria, lo que fué aquella patriótica gesta y lo que ella significaba en los que la realizaron, hombres de profundas convicciones patrióticas y cristianas, y lo que era para las generaciones futuras, manifestándosenos como una lección de cultura supraterránea: el olvido de esa lección nos produjo una catástrofe, que no hubo medio de evitarla sino por la guerra; vivir de su espíritu, hará renacer entre nosotros el espíritu de la Patria, que volverá a ser grande, como lo fué en los días de su tradición: nos complació el fondo y la forma: nuestra felicitación al P. Marín San Miguel, que tan de cerca pudo recoger los últimos alientos de los Héroes del «Baleares».

Cerrada la Oración Fúnebre, se cantó un solemne Responso: sus notas sentimentales parece que adquirirían por momentos una mayor extensión; es que se nos hacía difícil el despegarnos del lugar sagrado, donde habíamos ofrecido el gran Sacrificio por nuestros muertos gloriosos, que llevábamos impresos en el corazón. **El Requiescat in Pace**, fué la cita de los que todavía moramos en la tierra para aquellos moradores del cielo, en donde nos encontraremos en nuestro día.

Terminados los divinos oficios, se fué despejando el Templo: a continuación, todos en correcta formación ante la Catedral, ocupando las Banderas sus respectivos puestos y en presencia de las Autoridades presididas por el Excmo. Sr. Gobernador General que ocupaban las escalinatas de la Catedral, se lanzaron al aire para que subieran al cielo, tres gemidos salidos del corazón ¡Héroes del Baleares....! Presentes! siendo coreados por sus respectivas descargas y por los Himnos Nacionales. A continuación se celebró el desfile de todas las fuerzas frente al Palacio del Gobierno.

Patriótica jornada la realizada en este día 6 por todo Santa Isabel y en ella por la Colonia: nuestra Marina, representada en el Cañonero «Calvo Sotelo» y Autoridades superiores coloniales, no podían sustraerse al Homenaje a nuestro Héroes, que lo dieron todo por la Patria: la Colonia no debía permanecer, ante ese hecho, que pasará a la Historia con tipos de verdadera leyenda, insensible; y se asoció a su Conmemoración muy bien.

Recojamos la lección que nos han legado nuestros Marinos; su espíritu sea el que siempre y en todo momento dé alientos a toda nuestra vida y a sus diversas actuaciones: vivir de su espíritu,.... es el mejor homenaje que podemos tributar a nuestros Héroes y con ellos rindámosles también el de nuestras oraciones, como cristianos.

Ruiaz.

## COMUNICADO:

El Comandante del Cañonero «CALVO SOTELO» en nombre propio y en nombre de toda la Marina de guerra, agradece profundamente a todas las Autoridades de Fernando Poo y más particularmente al Excmo. Sr. Gobernador General de estos territorios, el interés y la ayuda generosa e incondicional que han prestado a la brillantez y esplendor del homenaje tributado a los héroes gloriosos del crucero «BALEARES».

Agradece asimismo a toda la población de Santa Isabel, la espontánea y unánime manifestación de fervorosa adhesión y simpatía de que hizo objeto a la Marina, con motivo de tan infausto acontecimiento.

Todo esto será para nosotros un estímulo más que nos animará a seguir las huellas luminosas de los que todo lo sacrifican en cumplimiento del deber y a proseguir sin desmayo ni desfallecimiento la alta y levantada tarea de hacer una España grande y gloriosa, como en los tiempos pasados.

JULIO C. CASTILLO.

# MENSAJE DEL CAUDILLO PARA 1940

(Continuación.)

## DISTRIBUCION Y RIQUEZA.

«... A las viejas fortunas, que se valoraban a principios del siglo por miles y acaso a millones de reales, sucedieron las que hoy se evalúan en decenas de millones de pesetas.

Sin embargo, este crecimiento de los bienes nacionales sólo benefició a un reducidísimo sector de nuestra sociedad, con detrimento de los otros sectores que vieron retroceder su bienestar.

Faltó el Estado previsor y justo que aprovechara el fenómeno de multiplicación de bienes para lograr con una más justa y equitativa distribución de la riqueza, que se elevase el bajo nivel de vida en que la mayor parte de la nación aparecía sumida.

Pudo y debió realizar, así nos atrevemos a afirmarlo, en el momento en que nos disponemos a acometer la gran obra de resurgimiento.»

## GRANDES OBRAS

«... Estas tres grandes obras—instituciones antituberculosas, de puericultura y viviendas—tienen en sí tal fortaleza, que cuanto pueda decirse en su favor es corto ante las realidades. Su ejecución ha de tener el más grande poder de captación entre nuestros adversarios.

A estos golpes hemos de forjar la unidad de España.

Las obras públicas, creando riqueza o revalorizando la existente, son para una nación un excelente regulador, que, al par, impulsa y estimula su prosperidad. Aun aquellas obras en que parece que el Estado no recibe un directo provecho, le ofrecen un dilatado campo de ingresos y beneficios percibiendo el Erario público un impuesto en toda transacción u operación mercantil o de transporte que se realice, toda cantidad lanzada al mercado acaba, al término de un determinado ciclo, en las arcas del Tesoro perdiéndose sólo el tanto por ciento pequeño que representa el ahorro, que, a su vez, el Estado absorbe por medio de los empréstitos o que los particulares recogen para nuevas creaciones de riqueza.

Una masa trabajando crea siempre riqueza;

es un capital rindiendo; un obrero parado es un capital inactivo que vive a costa de la producción que otros realizan. Ha de ser, pues, objetivo a perseguir por nuestro Estado el evitar la acción ruinosa de masas de parados

Las obras públicas, completando la iniciativa particular, vienen a resolver este problema y, a la vez que multiplican la riqueza, crean con ella nuevas canteras de trabajo, aumenta la cantidad de consumo de los españoles a quienes afecta, con la consiguiente demanda de productos, que es también mayor trabajo para los que la producen.»

## JUVENTUD, EJERCITO, FUNCIONARIOS

«... Siendo la juventud la esperanza de nuestra España, no puede aplazarse cuanto a su formación concierne, y por ello se requiere transformar nuestras Universidades e Institutos, atendiendo a la educación moral, patriótica y física de nuestros jóvenes.»

... No cabe resurgimiento sin una fortaleza militar. No olvidemos que nuestra grandeza duele a poderosas naciones. El logro, pues, de nuestro resurgimiento descansa en un Ejército de tierra, mar y aire que avale nuestra situación geográfica y respalde nuestras libertades y nuestros derechos.

Los gastos militares, que maliciosamente tanto se han considerado como gastos muertos, participan de las características de algunos sectores de las obras públicas; el dinero que el Estado dedica a su dotación se reparte en el País, como en aquéllas y es recogido a través de los impuestos.»

«... Otro problema que no puede abandonarse es el de la situación de nuestros funcionarios, honrados y modestos, que ven transcurrir la vida en un ambiente de necesidad y de miseria. ¿Qué ideas grandes pueden caber en cuerpos míseros?»

«... En los nuevos presupuestos se ha encarado el Estado con estos problemas y en la ley acordada el día de ayer en Consejo de Ministros se inicia la mejora de nuestros funcionarios, en los términos discretos que los momentos aconsejan, que asciende entre un 40 por 100 para los sueldos más modestos hasta el 16 por 100 a los jefes superiores de Administración.» (Continuará).

# El Templo del Pilar a través de los siglos

**Siempre adelante. Nuevos empujes**

Años 1863 y 1870, son años de trabajo empujado por el cardenal Fr. Manuel García Gil. En este lapso de tiempo se acerca lo gastado en continuar el proyecto de Ventura Rodríguez, a cinco millones de reales. Todas las obras realizadas en este período se coronaron con el levantamiento de la segunda de las torres por iniciativa del Emmo. Cadernal Soldevila y que se inauguró en 1906, entrado ya el siglo XX.

## Tristes rumores

Leopoldo Romeo, en el mundo periodístico "Juan de Aragón", publicó en su periódico "La Correspondencia de España" un artículo en el que de modo alarmante anunciaba la ruina del templo. Aquel artículo causó sensación siendo reproducido por toda la prensa y logró llamar la atención del entonces ministro de Instrucción D. Anialio Jimeno.

Reuniones, estudios, gestiones, a todo llegó la Actividad del Arzobispo Soldevila y se llegó a reunir más de dos millones de pesetas para consolidar cuatro columnas, construcción de dos atrios y decorado. Se montó una cimbra metálica para apeaar la columna del lado del Evangelio y el dinero se terminó. En 1924 D. Alfonso con el general Primo de Rivera visitaron el Pilar y el Gobierno nuevamente ayudó con su apoyo al templo que en 1904 había sido declarado Monumento Nacional. En este año los arquitectos señores Velázquez, Urioste y Salaberry reconocieron el templo. Solo fué reconocimiento y en 1906 D. Ricardo Magdalena hace otro reconocimiento.

Los hechos atestiguan y es de justicia consignar que ocupando un alto puesto en Instrucción pública D. Miguel Allué Salvador, hoy Excmo. Presidente de la Diputación, logró se librasen varias cantidades para continuar las obras del templo de la Virgen del Pilar. Lo sabe Aragón, España, y Zaragoza le está reconocida al Excmo. Sr. Vice Presidente del XIX Centenario de la Venida de la Virgen.

## Año de 1929.

### ¡1929! ¡Año de alarma!

Se oye un grito angustioso: "El Pilar se hunde. El día 9 de diciembre quedó cerrado medio templo, pues en el arco toral del Coro, había aparecido una grieta enorme que indi-

caba un peligro serio de hundimiento. A pesar de la reserva con que se atendió a los primeros trabajos, la noticia circuló con rapidez causando enorme impresión: la incomunicación de medio templo era demostración de la gravedad del caso.

A. B. C. en su número del 23 de Febrero de 1930, publicó un trabajo con seis huecograbados previa consulta y aprobación del Excmo. Sr. Arzobispo Don Rigoberto Domech, llevando la triste noticia a todos los rincones de España de la ruina que amenazaba el primer templo mariano de España, y segundo de la cristiandad. (El primero es considerado el Cenáculo). Ahora antes de terminar quiero transcribir íntegra una página de D. Rafael Jiménez Muñoz que dará la última pincelada con todo color y detalle de las obras realizadas desde 1929 a 1940.

Con el cambio de Régimen cesaron los regios donativos y las gentes pudientes cesaron en sus copiosos desembolsos.

A pesar de todo, se llegó a recoger cinco millones de pesetas, lo que demuestra que España y de modo especial Zaragoza, ha continuado la tradición de atender al engradecimiento y conservación del templo.

Teodoro Ríos, a quien nunca, nunca agradecerá bastante Zaragoza y los devotos hijos del Pilar su esfuerzo, dedicó toda su actividad a la que Dios puso en sus manos y haciendo frente al caótico estado social, con exquisito tacto, ha dirigido con gran acierto las obras.

En los seis años que han durado estas obras a pesar de las dificultades y del riesgo corrido por obreros, trabajando a notables profundidades o realizando verdaderas acrobacias, no se ha dado el caso de un accidente de trabajo, lo que parece verdaderamente caso notable que dice mucho en honor del Arquitecto y de sus auxiliares.

Se han inyectado toneladas de cemento para lograr una cimentación solidísima; se han aumentado las bases de todas las pilastras, recubriéndolas con fuerte armadura metálica y atirándolas sólidamente: se han construido arcos nuevos: se han reparado todas las cúpulas, en una palabra, el Pilar ha quedado consolidado.

Pero, como decía el Sr. Ríos en una con-

ferencia en la Academia de Bellas Artes de San Luis, estas obras no es posible se den nunca por terminadas.

Durante el período comprendido a partir del glorioso alzamiento nacional 18 de julio de 1936, las obras de ornamentación y decoro han llevado un avance prodigioso.

Se han instalado el coro y los púlpitos: se ha construido el Presbiterio: se han retocado arcos y bóvedas y cúpulas. La construcción del gran órgano y la pavimentación van muy adelantadas, imprimiéndose a estos trabajos la máxima aceleración.

La protección dispensada al XIX Centenario de la Venida de la Virgen en carne mortal a Zaragoza por el Excmo. Sr. D. Ramón Serrano y Suñer, ministro de la Gobernación que se siente el zaragozano entusiasta, contando siempre con la ayuda de la Virgen Sma. hace pensar en que la generación actual podrá sentirse orgullosa de haber contribuido a una realidad que se consideraba una ilusión y una fantasía.

De América llegan voces de aliento que hacen confiar en que las torres de la Victoria, idea del Excmo Sr. Serrano Suñer, alcen pronto sus agujas al Cielo completando la fábrica diseñada por Herrera y modificada por Ventura Rodriguez.

La Junta Recaudatoria Civil de Zaragoza que tan gran misión desempeñó durante la guerra, entregó un millón de pesetas para la construcción de la fachada, que por sus dificultades también era otro de los propósitos que no pasaban de ilusión.

El decorado será lo que seguramente quedará por hacer ya que son muchos los metros cuadrados que esperan pinceles que sean dignos de los frescos de Goya, Bayeu, Montañés, Unceta, etc. que dejaron su inspiración y su pericia como perenne tributo de su cariño y devoción a la Virgen Sma. del Pilar. Que las generaciones que nos sucedan puedan terminar la tarea que dejamos en marcha para gloria de la Madre de Dios Santa María del Pilar de Zaragoza.

J. P., C. M. F.

Santa Isabel y Marzo de 1940.

## Efemérides Coloniales.

(Por C. M. F.)

### Políticas

1889

Se montan en Santa Isabel tres edificios de palastro comprados en Bélgica; uno para hospital al que se le pone el nombre de «Reina Cristina»; otro para iglesia; y el tercero para Casa-Gobierno donde se halla actualmente la Capitanía de Puerto: los tres en la calle llamada antes de la Marina y hoy Angel Barrera: los dos primeros ya han desaparecido.

—Se montan otros dos edificios más de palastro venidos también de Bélgica, en Musola; uno para Sanatorio; y otro para Colegio de niñas a cargo de las Religiosas; llamándose al sitio de su emplazamiento «Campamentos de Alfonso XIII». Por la dificultad de las comunicaciones no llegan a habitarse siquiera. Véase su historia en La Guinea del 1938. El sitio en que habían de montarse había sido muy bien escogido por una Comisión oficial en febrero.

—La viruela hace estragos en la población hubi y se convierte en endemia.

—La Gaceta publica el decreto sobre la formación de Consejos Vecinales en la Colonia.

—En el capítulo IX del presupuesto se consignan fuertes sumas «para fomentar la emigración en la Colonia, y auxiliar a los emigrados y deportados», que nadie quiere aprovechar: tal era el miedo a Fernando Poo.

1890

El 8 de marzo el Conde Pfeil, Gobernador alemán de Camarones, reclama 6 niños y 3 niñas de aquel país que habían sido traídos por el Sr. Rogozinski y se estaban educando en los colegios de la Misión Católica de Santa Isabel: fueron enviados.

—Se deroga el Tratado con Inglaterra de 1835 tan perjudicial al comercio español. La derogación se hace el 2 de junio y se ratifica el 23 de diciembre.

1891

Se empieza la carretera de Santa Isabel a S. Carlos, y se instala el primer teléfono en la Colonia de Santa Isabel a la Misión de Banepá y también la vía Decauville.

—El 21 de junio se funda el pueblo cristiano de Concepción con gran solemnidad.

—Son suprimidos de R. O. los Consejos de Vecinos de Concepción y San Carlos.

—El 9 de noviembre se publica la R. O. creando el servicio intercolonial que se inaugurará con el vaporcito «Fernando Poo», de la Compañía Trasatlántica.

(Continuata).

 FIRGAS AGUA MINERAL NATURAL

## NOTICIAS DE LA COLONIA

### DE SANTA ISABEL

#### Santo Tomás de Aquino

Hermosa resultó la festividad escolar de este día. Todos los niños y niñas de los colegios de la capital asistieron a la Misa celebrada a las 9 en honor de Santo Tomás de Aquino, Patrono de las Escuelas Católicas.

Presidiendo la numerosa población escolar estaba el Sr. Inspector accidental, D. Heriberto Hernández, los Maestros de la capital y todos los de la isla, que se hallaban en ésta por motivo del curvillo escolar.

Dijo la Misa el R. P. José M. Boixadera, Maestro de externos de la Misión Católica y les dirigió atinadas palabras el R. P. Anastasio Bedate, maestro del Internado de la misma. Al final de la Misa, el Maestro de Capilla, H<sup>o</sup>. Rodó entonó un Padre nuestro, Ave María y Gloria al Patrono.

Felicitamos a la Inspección y Magisterio a quienes deseamos hagan de los niños de hoy los buenos patriotas y ciudadanos de mañana.

### CONSEJO DE VECINOS DE SANTA ISABEL

#### A V I S O

En las oficinas de ésta Corporación se encuentra depositada una determinada cantidad hallada en la vía pública, la cual se entregará dentro del plazo de ocho días a quien justifique ser su dueño; pasada dicha fecha de no ser reclamado el mencionado importe, se hará donación del mismo.

Santa Isabel, 5 de Marzo de 1940.

El Presidente.

F. Potau.

### Relación de Entradas y Salidas de Indígenas de la Colonia.

#### FEBRERO

PAISES	ENTRADAS	SALIDAS
Cabo Palmas.....	0	1
Continente.....	175	151
Calabar.....	423	161
Duala.....	11	17
<b>TOTALES.....</b>	<b>609</b>	<b>330</b>

Santa Isabel, 1 de Marzo de 1940.

### DE RIO BENITO

#### Fecha Histórica

Esta Casa Misión de Río Benito fundada el 4 de Febrero del año 1905 por los Padres Pelayo Rodríguez y Víctor Pérez, venidos de Cabo S. Juan a quienes se agregó algo más tarde como Superior el Rdo. P. Pedro Falgueras; y cuya labor, en este lapso de tiempo habrá podido ser modesta, si se quiere, pero siempre constante y progresiva, siempre cristiana y civilizadora, por consiguiente patriota y española; y asentada junto a la desembocadura del caudaloso Eyo difunde cual Faro luminoso y esplendente la celestial doctrina de la verdad y del bien en lucha tenaz contra el paganismo y la herejía que le disputan el terreno palmo a palmo, acaba de vivir un día de imperecedero recuerdo, un día de inmensa emoción, el histórico día de ese otro 4 de Febrero de 1940 en que tuvo lugar en esta Comunidad compuesta por los Padres Segú, Superior, Andrés Bravo y el que suscribe acompañados fraternal y amigablemente por todos los señores europeos en masa, sin excepción de ninguna clase, que así quisieron expresarnos su agrado y simpatía, y acompañados todos, unos y otros, paternalmente por la ilustre figura de nuestro Excmo. P. Leoncio Fernández que aquí tuvo su primer destino recién llegado de España y que tan altamente la honra y distingue; la solemne bendición é inauguración, si bien no estando aún del todo acabada, de esta nueva Casa Misión que seguirá siendo la verdadera casa de todos, la humilde morada de los ministros del Señor. Se tuvo luego acto seguido, a eso de las cinco de la tarde, un sencillo lunch, en que además de la conveniente bebida se sirvieron unos exquisitos pasteles que nos regalaron delicadas manos. Y así fueron transcurriendo un par de horas felices en medio de la más franca cordialidad.

Voy a dar ahora para formarse alguna mejor idea, una nota de las dimensiones y características que son las siguientes. Consta de una planta baja de 27 metros de larga, por 5'50 de ancha y 4 de alta, el piso está ceñido todo en su parte posterior y laterales con un saliente de un metro de ancho rodeado de una baranda de un metro de altura; la parte anterior o fachada se destaca hermosa y bella por la terraza de 12'50 de larga por 5 '60 de fondo; sigue la sala de visitas de 4'50 por 4'90, y a continuación el salón de estudio de 4'90 por 2'50 teniendo a ambos lados seis buenas habitaciones de 3'50 por 5'10

alzadas a 3'10 con una galería de 2'10. La cubre toda un robusto tejado a varias aguas de maderas duras con chapa de zinc; la obra de carpintería la ha ejecutado con gusto y en rica madera el conocido y notable ebanista Sr. L. Escuza. Los planos son del Sr. Molina.

Está magníficamente situada con una maravillosa vista al mar. Una vez más el Sr. Angel Parravicini ha vaciado en su alzamiento las bellas cualidades de buen constructor que le adornan y que sor de todos conocidas por tantas e importantes obras construidas, y las actuales, de servicio forestal, casas de los señores Laureano Fernández, mercado público y un depósito de agua con otros adjuntos de la Misión, etc., etc.

Y aquí tienen todos nuestros lectores esta nuestra casa que les ofrecemos gustosamente.

Por último antes de levantar la pluma tengo que hacer constar en nombre de su Excia. y de todos los Padres de esta Comunidad nuestra sincera gratitud por la mayor o menor ayuda que en ella nos han prestado algunos Señores europeos; gracias, repito y que a todos se lo tenga en cuenta el Señor. Bien empleado dinero por cierto como el del Sr. Obispo con el cual dota a esta población, haciendo un verdadero sacrificio de un tan beneficioso edificio. Ojalá que a las bendiciones de la amistad se junten las bendiciones de la Iglesia, como nos decía el Sacerdote a leer las hermosas palabras del Ritual. Bendecid Señor esta Casa y santificadla como la de Abraám, Isaac y Jacob, que habiten en ella sus Santos Angeles de paz y que guarden y custodien a todos sus habitantes por siempre.

Río Benito, 10 de Febrero de 1940.

Miguel de los Santos Saborit, C. M. F.

## ECOS DE ESPAÑA

En Madrid 3.000 obreros trabajan en despejar las calles de nieve. En Castilla sobre todo ha tenido que suspenderse el tráfico de autobuses y camiones por no poder pasar por las carreteras. Son muchos los municipios que han movilizad a los vecinos para quitar la nieve y hacer transitables las calles y carreteras. En varias ciudades el hielo ha reventado las tuberías del agua. En Sevilla nevó después de 7 años por primera vez y, por segunda, en lo que llevamos

de siglo. Las tormentas de nieve en Bilbao han obligado a suspender las operaciones de carga y descarga. En Salamanca estalló un incendio en el hospital que no pudo combatirse por haberse helado las cañerías, quedando reducidos a cenizas varios pabellones. En regiones como Segovia, ha comenzado a sentirse la plaga de lobos hambrientos que bajan a las aldeas con peligro para los vecinos. Es noticia del 1 de marzo.

- El 2 se inaugurará la línea marítima a Sudamérica con el «Ciudad de Sevilla». Su recorrido será Génova, Barcelona, Cádiz, Tenerife, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

—Según dicen el Sindicato Español Universitario declarará pronto obligatoria la educación militar de los estudiantes.

## Observatorio Meteorológico del Servicio Agronómico en Santa Isabel de Fdo. Poo

Boletín correspondiente a la semana desde las 8 horas del día 26 de Febrero a las 8 horas del día 4 de Marzo de 1940.

Temperatura media . . . . .	26,0
“ máxima . . . . .	33 a las 14 horas del Sábado
“ mínima . . . . .	21 a las 4 horas del Miércoles.
Presión barométrica media . . .	763,5
Humedad relativa media . . . .	84%
Horas de insolación . . . . .	26,5
Velocidad media del viento . . .	1,56 m/s.
Presión media del viento . . . .	0,25 kgs/m <sup>2</sup>

### Vientos dominantes

Los del 3º y 4º cuadrantes  
Lluvias . . . . . 28,38 mm.

Durante esta semana se registraron dos chubascos que no han producido modificación alguna en la situación general, provocando únicamente una discontinuidad local y pasajera de la temperatura del aire.

Por lo demás, no ha habido variaciones sensibles desde nuestro último Boletín.

Santa Isabel 7 de Marzo de 1940.

Imprenta CLARET de los Misioneros

# JUNTA REGULADORA DE IMPORTACION, EXPORTACION Y ABASTOS

Sección de Prorrateos,  
Clasificación y Embarques

## C I R C U L A R

Se pone en conocimiento de los señores embarcadores de cacao que en el presente mes de marzo deben presentarse las declaraciones finales de cacao de la actual cosecha 1939/40, según dispone el Reglamento de la Junta de Prorrateo.

Por lo tanto, se fija como plazo el día 20 (VEINTE) del corriente mes hasta la seis de la tarde, para la presentación de dichas declaraciones, correspondientes al cacao EXPORTABLE, debiendo acompañar una declaración supletoria de aquellas partidas de cacao que estimen de tipo bajo o hayan sido como tal clasificadas anteriormente por esta Junta.

Al mismo tiempo, deberán remitir una muestra de cada una de las partidas que tengan en existencia, con una relación por triplicado, en que harán constar la cantidad de sacos y kilogramos peso bruto de cada una de dichas partidas y tipo que estimen les corresponde.

De resultar alguna partida de cacao declarado como exportable, en clasificación por esta Junta, como de tipo bajo, se descontará su cuantía de la declaración correspondiente; y si alguna partida estimada como de tipo bajo resultara clasificada como exportable, se aumentará en la declaración correspondiente, a los efectos de prorrateo.

Santa Isabel, a 6 de marzo de 1940.

El Presidente,  
Benjamín Rodríguez.

**LIQUIDACION,** *Se vende una finca de café que empieza la producción, este año tres toneladas, tiene treinta Hectáreas de concesión, la rodea bosque del Estado, posee maquinaria de beneficio de café y una magnífica casa de mampostería con 8 habitaciones.— Sita Cabo San Juan (Guinea.)*

*También se vende un comercio en Río Benito compuesto de casa—vivienda y factoría; un pequeño almacén todo de mampostería; dos casas de madera y nipa dentro de un solar de 2.200 metros cuadrados, en el sitio más céntrico de la población,*

*Dirigirse a: J. Civit—Río Benito*

## HAGA UNA COMIDA SABROSA

*Coma bien. Levante ese ánimo decaído ¿No tiene apetito? Recóbrelo; comerá bien deliciosa y abundantemente si entre bocado y bocado toma unos cuantos sorbos de AGUA FIRGAS. Estimulante, digestiva y el mejor condimento para hacer de una mala comida un exquisito manjar.... No hay comida mala con "FIRGAS" Agua Mineral Natural.*

**Caja de 28 botellas a 22'50 Ptas**  
*Unico distribuidor: Juan Rodriguez Pérez*  
*Calle General Franco, Sta. Isabel*  
*Teléfono N.65*

## Kola Fresca

*Compra, en cantidades, en*  
*Santa Isabel*  
*y en San Carlos*

**ANTONIO B. BESSA**





# FIRGAS

A G U A

M I N E R A L

N A T U R A L

## ANÁLISIS QUÍMICO

CATIONES

Sodio . . . . .	0.103
Potasio . . . . .	0.0041
Calcio . . . . .	0.56
Magnesio . . . . .	0.0292
Hierro . . . . .	0.0039
Aluminio . . . . .	0.0007

ANIONES

Carbónico . . . . .	0.594
Nítrico . . . . .	0.012
Sulfúrico . . . . .	0.076
Cloro . . . . .	0.0315
Silicio . . . . .	0.140

Anídrido carbónico libre . . . . .	1584
Residuo fijo a 110.º . . . . .	0512
Residuo por calcinación al rojo . . . . .	0439

## INDICACIONES TERAPEUTICAS

Aguas naturales bicarbonatadas sódicas indicadas en todos los procesos dependientes de trastornos de la nutrición: dispepsia, gota, diabetes, obesidad, afecciones calculosas, escrofulosis, etc. facilitan grandemente la digestión.

Con el visto bueno de la Dirección General de Sanidad.

## INSUPERABLES AGUAS DE MESA

Declaradas de utilidad pública por R. O. de 29 de Enero de 1928.

# FIRGAS

# GRAN CANARIA

## ESTABLECIMIENTOS "FISA"

Por el vapor "CASTILLO SIMANCAS" esperado en este puerto al rededor del 16 del actual, es portador entre otros varios, de los siguientes artículos para la F. I. S. A.

Coñac Domecq 3 cepas	Leche en polvo Paldó	Conservas de melocotón
Vermouth Martini Rossi	Azúcar cortadillo	Albaricoque
Licor Chartreuse	Botas bosque	Pera
Vinos Martínez Lacuesta	Vasos blancos	Ciruela
Cucharas	Vasos verdes	Atún, lata grande
Cucharitas	Sal fina sacos 50 Kgs.	Atún, lata pequeña
Cucharones	Pescado Cherne	Salmón natural
Tenedores	Coliflor	Tomate natural
	Espinacas	

Y 150.000 paquetes de cigarrillos de las siguientes marcas y calidades: Salón Novedades—Cumbre—Antillana—Granulados Tinerfeña—Brevas Cortas Argelinos Herrera—Nº. 13—Americanos—River Plate—Old Raid y Manuel Reyes.

F. I. S. A. recibe grandes cantidades de todos los artículos.

F. I. S. A. opera solamente al contado.

**PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACAO Y CAFE**

**Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA**

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

**CASA AMILIVIA**

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.  
Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

**VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.**

**Fabricación Esmerada**

DE

**ACEITE DE PALMA NEUTRO**

*Dirección* **BOKOKO (Fernando Poo.)**

**BAR-FONDA**

DE

**ANASTASIO REDON**

Situado en el mejor lugar de la bahía  
de San Carlos.

Habitaciones individuales y para ma-  
trimonios, con agua corriente y luz  
eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles  
son doce.

Precios los más económicos, dadas las  
actuales circunstancias.

**TALLERES--ASENSIO**

*Despachos, Comedores,  
Salones, Dormitorios,  
Puertas, Ventanas, Carrocenas  
Casas Desmontables,  
Morera . . . . Morera . . . . Morera*

# THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

**FERNANDO POO**

Santa Isabel - San Carlos

---

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL  
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE  
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

---

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y  
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

**VACUUM OIL COMPANY**

---

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.<sup>o</sup>

GENERAL MOTORS.

ELECTRO/LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.<sup>o</sup>

(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaires ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERA) )

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

---

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA  
AMERICAN WEST AFRICAN LINE  
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

---

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA  
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY  
(SEGUROS MARITIMOS)

REPRESENTACION EN BARCELONA  
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD.», con casa  
propia en los principales mercados mundiales.

# Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

# MORA y Compañía, Ltda.

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

—Y—

Bata

(GUINEA ESPAÑOLA)

**Hija de Sebastián Torres**

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN  
PROPIETARIA DE  
LA HACIENDA **La Barcelonesa**

Situada en el mejor sitio de la Bahía  
de San Carlos (FERNANDO POO)  
CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS  
COLONIALES

Rech, 49.—Teléfono 2965—A  
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G  
—BARCELONA—

**MAXIMILIANO G. JONES**

SANTA ISABEL-SAN CARLOS  
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y  
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-  
siones

Una de las Casas más antiguas y  
acreditadas de la Isla fernandina.

## MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

En Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

## "CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS  
LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL  
(Fernando Poo)

## CAIFER, S. A.

CA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL: Apartado, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo. En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

# DOMINGO

FRANQUEO CONOCHERIBO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

